



Pêches et Océans
Canada

Garde côtière
canadienne

Fisheries and Oceans
Canada

Canadian
Coast Guard

Avis aux navigateurs

Édition n° 02/2021
26 février 2021



Sécurité d'abord, Service constant

Édition mensuelle de l'Ouest

Canada 

Avis aux navigateurs – Édition mensuelle de l'Ouest
Édition n° 02/2021

Also available in English:
Notices to Mariners – Monthly Western Edition
Edition No. 02/2021

Publié sous l'autorité de :

Programmes de la Garde côtière canadienne
Aides à la navigation et Voies navigables
Pêches et Océans Canada
Montréal QC H2Y 2E7

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer
avec Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca.

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada,
représentée par le ministre des Pêches, des Océans
et de la Garde côtière canadienne, 2021.

No de cat. Fs152-6F-PDF (fichier PDF, français)
ISSN 1719-7716

No de cat. Fs152-6E-PDF (fichier PDF, anglais)
ISSN 1719-7708

Une version Web est disponible ici :

<https://www.notmar.gc.ca/monthly-mensuel-fr.php> (français)
<https://www.notmar.gc.ca/monthly-mensuel-en.php> (anglais)

Notes explicatives – Avis aux navigateurs (NOTMAR)

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte du Service hydrographique du Canada à la plus grande échelle (sauf s'il y a indication contraire).

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Pleine Mer Supérieure, Grande Marée (sauf s'il y a indication contraire).

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante :

1 mille marin	= 1 852 mètres (6 076,1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609,3 mètres (5 280 pieds)
1 mètre	= 3,28 pieds

Les Avis aux navigateurs temporaires et préliminaires – Partie 1A des Avis aux navigateurs

Ces avis sont identifiés par un (T) ou un (P), respectivement. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées par le Service hydrographique du Canada pour ce qui est des avis temporaires (T) et préliminaires (P). Il est recommandé que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. Pour la liste des cartes touchées par les avis (T) & (P), veuillez vous référer à la publication courante des [Avis aux navigateurs - Sommaire mensuel des avis temporaires et préliminaires](#).

Veuillez prendre note : En plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les avis (T) & (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le « [Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion](#) » (formulaire PDF remplissable), qui est aussi inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Le site Web de NOTMAR – Éditions mensuelles, corrections aux cartes et annexes graphiques

Le site Web de NOTMAR permet aux utilisateurs d'accéder aux [publications des éditions mensuelles](#), aux [corrections des cartes](#) et aux [annexes graphiques](#).

Si vous désirez recevoir une notification concernant seulement les cartes qui vous intéressent, ainsi que les annexes graphiques reliées à ces cartes, et un message vous indiquant que la nouvelle publication mensuelle est maintenant en ligne, vous pouvez vous inscrire gratuitement au lien suivant : <https://www.notmar.gc.ca/email-fr.php>.

De plus, la publication mensuelle et les fichiers connexes à télécharger, tels que les annexes graphiques de cartes et les diagrammes des *Instructions nautiques*, peuvent être obtenus en téléchargeant un seul fichier ZIP.

Notes explicatives – Service hydrographique du Canada (SHC)

Corrections aux cartes – Partie 2 des Avis aux navigateurs

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la *Carte n° 1 : Signes conventionnels, abréviations et termes* du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2 :

No. de la carte	Titre de la carte	Date de la dernière nouvelle édition de la carte	Système de référence géodésique	Dernière correction
1202	Cap Éternité à/to Saint-Fulgence – Nouvelle édition – 20-MAI-94 – NAD 1927			
6-août-1999				LNM/D 23-Jul-1999
Date de la correction hebdomadaire de la carte	Porter	un feu FI G	48°26'36.4"N 70°53'08.6"W	
		(voir carte no. 1 P24)	(F2007-107) LF (700) MPO(6829264-01)	
Modification de la carte	No. de référence Carte no. 1	No. de référence de la GCC	No. du Livre des feux	No. de référence du SHC

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **Last (dernier) Notice (Avis) to (aux) Mariners (navigateurs) / Date**.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la « Partie 2 – Corrections aux cartes ». Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur focale d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans la publication des [Livres des feux, des bouées et des signaux de brume](#).

Note : En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livres des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

Cartes marines et publications canadiennes

Veuillez consulter l'avis n° 14 de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2020* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes, veuillez vous référer au site Web suivant : www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp.

Notes explicatives – Services de communications et de trafic maritimes (SCTM)

Avertissements de navigation / Avis à la navigation

La Garde côtière canadienne (GCC) procède à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la GCC sous la forme d'avertissements de navigation, anciennement nommé avis à la navigation¹ qui sont, à leur tour, suivis d'un Avis aux navigateurs pour la correction à la main sur les cartes, réimpressions ou nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les avertissements de navigation (AVNAVs) qui sont diffusés par la GCC jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les AVNAVs en vigueur sont disponibles sur la page régionale pertinente du site Web des avertissements de la navigation de la GCC à <http://nis.ccg-gcc.gc.ca>.

La GCC et le SHC analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission des cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos bureaux régionaux d'émission d'AVNAV.

Région de l'Ouest Centre des SCTM de Prince Rupert AVNAVs séries « P » Garde côtière canadienne Sac 4444 Prince Rupert BC V8J 4K2 Téléphone : 250-627-3070 Courriel : AVNAV.SCTMPrinceRupert@innav.gc.ca	Région de l'Arctique *Centre des SCTM d'Iqaluit <i>En opération de la mi-mai approximativement à la fin de décembre.</i> AVNAV séries « A » et « H » Garde côtière canadienne Case postale 189 Iqaluit NU X0A 0H0 <u>AVNAVs séries « A »</u> Téléphone : 867-979-5269 <u>AVNAVs séries « H »</u> Téléphone : 867-979-0310 Télécopieur : 867-979-4264 Courriel : AVNAV.SCTMIqaluit@innav.gc.ca
---	--

*Service disponible en français et en anglais.

¹ L'expression « Avis à la navigation » fut changée à « Avertissement de navigation » en janvier 2019.

Table des matières

Partie 1 : Renseignements généraux et sur la sécurité	1
Publication de la Garde côtière canadienne – Commentaires et suggestions sur les publications des Avis aux navigateurs (NOTMAR)	1
Transports Canada – Mesures, mises à jour et lignes directrices liées à la COVID-19	1
Service hydrographique du Canada – Tables des marées et courants du Canada – Fin de l'impression	1
Service hydrographique du Canada – Carte n° 1 – Fin de l'impression	1
Service hydrographique du Canada – Avis aux navigateurs pour des changements de forme de bouées	2
Côte ouest de l'archipel Haida Gwaii – Zone de protection volontaire pour le transport.....	2
*201/21 Service hydrographique du Canada – Cartes marines	3
*202/21 Service hydrographique du Canada – Cartes électroniques de navigation.....	3
*203/21 Service hydrographique du Canada – Cartes marines électroniques matricielles (BSB V3)	4
*204/21 Transports Canada – Bulletin de la sécurité des navires No. 02/2021	5
*205/21 Publication de la Garde côtière canadienne – L'Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2021	5
Partie 1A : Avis temporaires et préliminaires	6
*208(T)/21 Garde côtière canadienne – Système d'identification automatique (SIA)	6
Partie 2 : Corrections aux cartes	8
Partie 3 : Corrections aux Aides radio à la navigation maritime	12
*209/21 Aides radio à la navigation maritime 2021 (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg, Arctique et Pacifique)	12
Partie 4 : Corrections aux Instructions nautiques et aux Guides nautiques	14
Aucune correction pour la version française.	14
Partie 5 : Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	15

Index numérique des cartes canadiennes en cause

Cet index numérique liste toutes les cartes marines mentionnées dans cette édition mensuelle des Avis aux navigateurs. Seules les cartes figurant dans la partie 2 de cette publication nécessitent une correction de carte. L'apparition des cartes dans toutes les autres parties, en particulier celles relatives à la correction d'autres publications nautiques, est incluse ici à titre de référence.

n° de la carte	Pages	n° de la carte	Pages	n° de la carte	Pages
3000	8				
3002	8				
3311	3				
3312	3, 8				
3313	3, 9				
3442	9				
3443	9				
3478	9				
3493	15				
3513	10				
3538	10				
3539	10				
3671	10, 11				
3795	11				
3811	11				
3978	11				
4429	3, 4				
5338	3, 4				

Partie 1 : Renseignements généraux et sur la sécurité

Publication de la Garde côtière canadienne – Commentaires et suggestions sur les publications des Avis aux navigateurs (NOTMAR)

Afin d'améliorer continuellement les publications des Avis aux navigateurs ainsi que d'offrir le service le plus efficace possible, l'équipe des Avis aux navigateurs invite tous les navigateurs et autres parties intéressées à soumettre leurs commentaires et suggestions sur de possibles améliorations à apporter à ses diverses publications et services à l'adresse courriel suivante : Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca.

Transports Canada – Mesures, mises à jour et lignes directrices liées à la COVID-19

(Publication récurrente de l'avis *401/20, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs* - Édition mensuelle de l'Ouest 04/2020.)

Veuillez vous référer au lien ci-dessous pour les dernières mises à jour au sujet des mesures prises par Transports Canada en matière de transport en réponse à l'évolution de la nouvelle maladie à coronavirus (la COVID-19) : <https://www.tc.gc.ca/fr/initiatives/covid-19-mesures-mises-a-jour-lignes-directrices-tc.html>.

Pour obtenir des conseils destinés aux voyageurs et toute autre mise à jour, veuillez consulter : [Canada.ca/le-coronavirus](https://canada.ca/le-coronavirus).

Service hydrographique du Canada – Tables des marées et courants du Canada – Fin de l'impression

(Publication récurrente de l'avis *904/20, initialement publié la publication des *Avis aux navigateurs* - Édition mensuelle de l'Ouest 09/2020.)

En raison de la disponibilité des *Tables des marées et des courants du Canada* en [fichiers PDF consultables et imprimables](#) sur cartes.gc.ca pour chaque volume complet ainsi que des [informations supplémentaires sous différents formats](#) (prédictions, observations en tableaux et graphiques) sur marees.gc.ca, le Service hydrographique du Canada cessera définitivement l'impression de tous les volumes des *Tables des marées et des courants du Canada* à partir de janvier 2021.

Les progrès technologiques entraînent une nouvelle ère de la navigation maritime, avec des produits numériques et électroniques. Le SHC est en train de transformer la façon dont il fournit des données et des services de qualité à ses clients, plus rapidement, pour soutenir la prise de décision.

Pour plus d'informations, consultez le site www.cartes.gc.ca.

Service hydrographique du Canada – Carte n° 1 – Fin de l'impression

(Publication récurrente de l'avis *905/20, initialement publié la publication des *Avis aux navigateurs* - Édition mensuelle de l'Ouest 09/2020.)

En raison de la disponibilité de la *Carte n° 1 : Signes conventionnels, abréviations et termes* en [fichiers PDF consultables et imprimables](#) et en [HTML](#) sur cartes.gc.ca, le Service hydrographique du Canada cessera définitivement l'impression de la *Carte n° 1 : Signes conventionnels, abréviations et termes* à partir de janvier 2021.

Les progrès technologiques entraînent une nouvelle ère de la navigation maritime, avec des produits numériques et électroniques. Le SHC est en train de transformer la façon dont il fournit des données et des services de qualité à ses clients, plus rapidement, pour soutenir la prise de décision.

Pour plus d'informations, consultez le site www.cartes.gc.ca.

Service hydrographique du Canada – Avis aux navigateurs pour des changements de forme de bouées

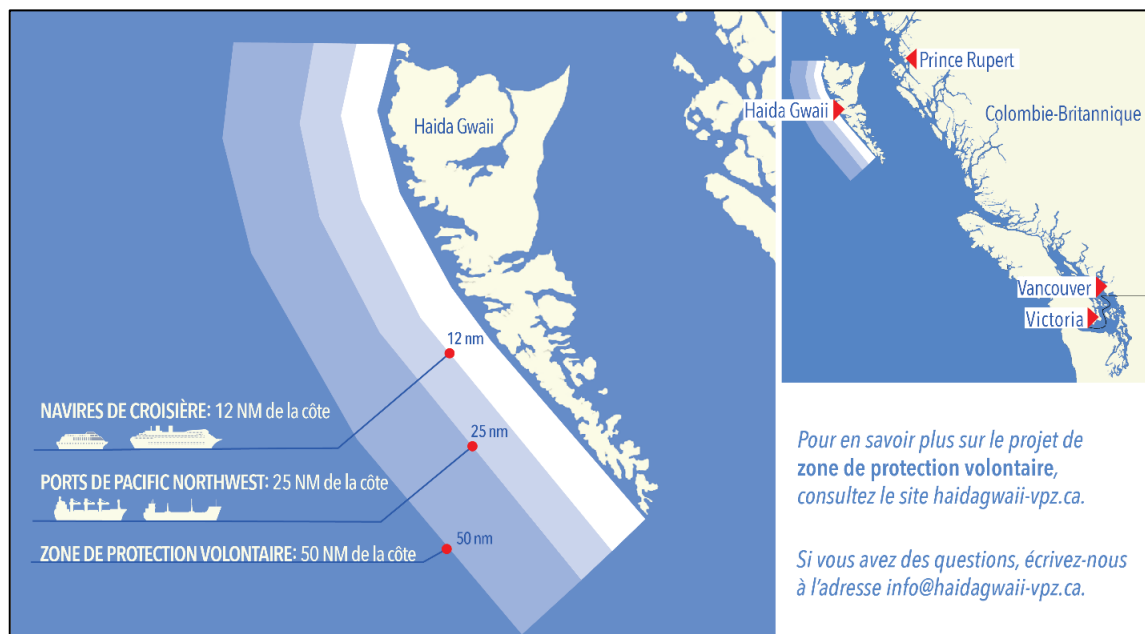
(Publication récurrente de l'avis *906/20, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest* 09/2020.)

Dans le cadre de la transformation numérique du SHC et dans le but d'économie, le SHC ne produira plus systématiquement d'Avis aux Navigateurs (AN) concernant des changements de forme de bouées seulement. Ces changements seront cependant appliqués aux cartes électroniques de navigation (CÉN) le cas échéant. Les versions papier et matricielles seront mises à jour lors du processus de Nouvelles Éditions.

Côte ouest de l'archipel Haida Gwaii – Zone de protection volontaire pour le transport

(Publication récurrente de l'avis *107/21, initialement publié dans la publication des *Avis aux navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest* 01/2021.)

Référence : Avis *1005/20 est annulé.



Mise à l'essai d'une zone de protection volontaire pour le transport sur la côte ouest de l'archipel Haida Gwaii (anciennement appelés les îles de la Reine-Charlotte)

L'isolement, le littoral accidenté, les conditions météorologiques et de navigation en mer changeantes et le riche patrimoine écologique et culturel rendent l'archipel Haida Gwaii vulnérable à la possible pollution causée par les défectuosités en mer et les accidents maritimes. Le fait d'accroître la distance qui sépare les bâtiments de la côte peut augmenter le temps disponible pour régler les problèmes de propulsion, de direction ou de nature autre et la probabilité qu'un remorqueur soit en mesure d'intervenir auprès d'un bâtiment en panne ou à la dérive. Cela réduit également le risque d'échouement et de déversement d'hydrocarbures.

Une zone de protection volontaire pour le transport sur la côte ouest de l'archipel Haida Gwaii sera instaurée du 1^{er} septembre 2020 au 31 octobre 2021 dans le cadre d'un essai. Dans cette zone, les bâtiments commerciaux de 500 tonnes (jauge brute) ou plus doivent se trouver à au moins 50 mille marins de la côte lorsqu'ils transitent le long de la côte ouest de l'archipel Haida Gwaii, à quelques exemptions près :

- Les navires de croisières doivent rester à au moins 12 mille marins de la côte;
- Les bâtiments qui transitent entre les ports de Pacific Northwest (Washington, Alaska, Colombie-Britannique) doivent rester à au moins 25 mille marins de la côte;
- Les remorqueurs et les barges (poussage et remorquage) n'ont pas de distance minimale à respecter;
- Les bateaux de pêche n'ont pas de distance minimale à respecter.

Voici les coordonnées de la zone de protection volontaire pour le transport :

54° 18.108'N 134° 30.432'W
 53° 44.036'N 134° 32.677'W
 53° 11.118'N 134° 16.412'W
 52° 18.483'N 133° 20.917'W
 51° 24.590'N 132° 04.081'W
 51° 56.158'N 131° 01.830'W
 54° 15.436'N 133° 04.788'W

Les bâtiments doivent respecter ces distances de façon volontaire et seulement si elles ne mettent pas en danger la sécurité de la navigation, du bâtiment, des personnes à bord et de la cargaison.

(NW-P-1085-20)

***201/21 Service hydrographique du Canada – Cartes marines**

Cartes	Titre	Échelle	Publié	Cat#	Prix
Nouvelles éditions					
4429	Havre Saint-Pierre et les approches/and Approaches	1:20 000	2021-02-12	1	\$20.00
5338	Rivière Koksoak	1:30 000	2021-02-26	4	\$20.00
Cartes retirées en permanence					
3311	Sunshine Coast, Vancouver Harbour to/à Desolation Sound				
3312	Jervis Inlet & Desolation Sound and Adjacent Waterways/et les voies navigables adjacentes				
3313	Gulf Islands and Adjacent Waterways/et les Voies Navigables Adjacentes				

***202/21 Service hydrographique du Canada – Cartes électroniques de navigation**

Numéro CÉN S-57	Titre de la carte	L'échelle de compilation	Publié
Cartes nouvelles			
CA570752 (Edn 1.000)	Alberni Inlet (Part 1 of 3)	1:6 000	2021-02-05
CA570753 (Edn 1.000)	Alberni Inlet (Part 2 of 3)	1:6 000	2021-02-05
CA570754 (Edn 1.000)	Alberni Inlet (Part 3 of 3)	1:6 000	2021-02-05
CA571005 (Edn 1.000)	Masset Harbour and Approaches / et les approches (Part 1 of 6)	1:11 000	2021-02-26

Numéro CÉN S-57	Titre de la carte	L'échelle de compilation	Publié
CA571006 (Edn 1.000)	Masset Harbour and Approaches / et les approches (Part 2 of 6)	1:11 000	2021-02-26
CA571007 (Edn 1.000)	Masset Harbour and Approaches / et les approches (Part 3 of 6)	1:11 000	2021-02-26
CA571009 (Edn 1.000)	Masset Harbour and Approaches / et les approches (Part 4 of 6)	1:11 000	2021-02-26
CA571010 (Edn 1.000)	Masset Harbour and Approaches / et les approches (Part 5 of 6)	1:11 000	2021-02-26
CA571011 (Edn 1.000)	Masset Harbour and Approaches / et les approches (Part 6 of 6)	1:11 000	2021-02-26
CA576504 (Edn 1.000)	Musgrave Harbour	1:3 000	2021-02-19
CA576601 (Edn 1.000)	Black Island Tickle	1:3 000	2021-02-12
Nouvelles éditions			
CA479006 (Edn 12.000)	Baie des Sept-Îles	1:12 500	2021-02-12
CA570153 (Edn 8.000)	Chemainus Bay	1:6 000	2021-02-05
CA570154 (Edn 6.000)	Ladysmith Harbour	1:6 000	2021-02-05
CA570155 (Edn 8.000)	Osborn Bay	1:7 500	2021-02-05
CA570168 (Edn 6.000)	Port Alberni	1:6 000	2021-02-05
CA573471 (Edn 2.000)	Daniel Island Harbour	1:9 000	2021-02-05
CA579001 (Edn 13.000)	Port de Montréal - Repentigny à/to Montréal Est	1:7 500	2021-02-12
CA579007 (Edn 10.000)	Pointe-Noire	1:5 000	2021-02-12
CA579008 (Edn 10.000)	Sept-Îles	1:5 000	2021-02-12

***203/21 Service hydrographique du Canada – Cartes marines électroniques matricielles (BSB V3)**

Cartes	Titre	Échelle	Publié
Nouvelles éditions			
4429	Havre Saint-Pierre et les approches/and Approaches	1:20 000	2021-02-12
5338	Rivière Koksoak	1:30 000	2021-02-26

***204/21 Transports Canada – Bulletin de la sécurité des navires No. 02/2021**

Un nouveau **Bulletin de la sécurité des navires** a récemment été publié sur le site web de Transports Canada à www.tc.gc.ca/bsn-ssb/.

Pour consulter ou télécharger ce bulletin, s'il vous plaît cliquez sur le lien ci-dessous :

[Bulletin No. 02/2021](#) – Demandes de notification de personne ou de membre d'équipage à bord ayant une maladie grave ou présentant des symptômes de la COVID-19
SGDDI No : 17166456

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site web.

Contactez-nous au securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca ou 1-855-859-3123 (sans frais).

***205/21 Publication de la Garde côtière canadienne – L'Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2021**

L'Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2021 peut maintenant être téléchargée gratuitement à partir du site Web NOTMAR : <https://www.notmar.gc.ca/annual-annuel-fr.php>.

La version papier de cette publication n'est plus vendue. Cette version en ligne imprimable est maintenue à jour.

Les modifications apportées à cette publication sont publiées dans la Partie 1 des éditions mensuelles des Avis aux navigateurs (<https://www.notmar.gc.ca/monthly-mensuel-fr.php>).

L'édition 2021 contient les mises à jour jusqu'au 26 février 2021 et remplace l'édition 2020.

Partie 1A : Avis temporaires et préliminaires

Rappel – Période de commentaires pour les avis préliminaires actifs

Aucun avis applicable pour cette édition.

Eaux intérieures

Aucun avis applicable pour cette édition.

Côte du Pacifique

Aucun avis applicable pour cette édition.

Autres avis (T) & (P)

Avis temporaires

*208(T)/21 Garde côtière canadienne – Système d'identification automatique (SIA)

Référence : Avis *819(T)/16 est annulé.

Aides à la navigation AIS (AtoN)

Les navigateurs sont avisés que la Garde côtière canadienne (GCC) continue de mener des bancs d'essai supervisés des AIS AtoN, dans le but d'amener les AIS AtoN à leur capacité opérationnelle totale (COT). Des renseignements précis sur les sites des bancs d'essai des AIS AtoN sont disponibles sur le portail d'information maritime de la navigation électronique de la GCC à l'adresse <https://www.marinfo.gc.ca/e-nav/docs/ais-aton-locations-fr.php>.

Bien que l'AIS ait été développé à l'origine comme un outil d'évitement des collisions pour les navires, il permet également la diffusion d'autres types de données, comme les AIS « message 21 » (Rapport AIS AtoN).

Les navires doivent être équipés d'un équipement de bord AIS standard pour l'affichage des messages AIS. L'exigence de l'Organisation maritime internationale (OMI) concernant l'affichage obligatoire à bord d'AIS de classe « A » est le dispositif minimum d'affichage (MKD). Cependant, l'affichage et l'utilisation de l'information d'AtoN peuvent nécessiter du matériel ou des logiciels supplémentaires comme un Système électronique de visualisation des cartes marines (SEVCM), un Système électronique de cartes (ECS), un radar ou une unité portative de pilotage (UPP) connectés à l'AIS.

Comme l'information relative à l'AIS disponible aux navigateurs dépendra de leur système d'affichage et de sa conformité aux dernières normes de l'OMI et de l'AISM, certains renseignements transmis peuvent ne pas être affichés ou peuvent avoir un symbole différent. Les navigateurs sont encouragés à installer et à mettre à jour les systèmes qui fournissent une superposition de l'AIS sur le SEVCM, l'ECS et/ou le radar. Les navigateurs devraient bien connaître les paramètres d'affichage de l'équipement de bord de leur navire.

Toutes les positions géographiques (latitude et longitude) sont basées sur le système de référence WGS 84; l'heure est affichée en Temps universel coordonné (UTC).

La GCC s'efforce de diffuser de l'information de qualité; toutefois, comme pour tout outil de navigation, les navigateurs ne doivent pas se fier à cette information comme seul moyen de navigation.

Les navigateurs sont invités à consulter la page Web de la navigation électronique de la GCC sur les aides à la navigation du système d'identification automatique (AIS AtoN), accessible à l'adresse <https://www.marinfo.gc.ca/e-nav/docs/ais-aton-index-fr.php> pour des renseignements pertinents, y compris des exemples d'affichage et de symboles d'AIS AtoN.

De nouveaux avertissements de navigation (AVNAV) ou NOTMAR individuels sont rarement émis pour les essais des AIS AtoN.

Les navigateurs sont priés de faire part de leurs commentaires sur les bancs d'essai des AIS AtoN à l'équipe de la navigation électronique de la GCC à l'adresse ccg.enav.gcc@dfo-mpo.gc.ca. En outre, les navigateurs qui souhaitent participer au questionnaire de la GCC sur les AIS AtoN sont invités à y accéder à l'adresse suivante : <https://www.marinfo.gc.ca/e-nav/docs/asm-aton-survey-fr.php>. Les résultats recueillis guideront la GCC dans le développement de ce service d'information.

Partie 2 : Corrections aux cartes

3000 - Juan de Fuca Strait to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 20-JANV-1989 - NAD 1927

26-FÉVR-2021

LNMD. 06-NOV-2020

Porter 54°11'00.0"N 126°00'00.0"W

VOLUNTARY PROTECTION ZONE A Trial Voluntary Protection Zone for Shipping on the West Coast of Haida Gwaii is in effect from September 1, 2020 through October 31, 2021. Commercial vessels of 500 gross tonnage or greater shall observe a minimum distance of 50 nautical miles offshore when transiting with a few exceptions. For additional information, see monthly Notice to Mariners or haidagwaii-vpz.ca.

ZONE DE PROTECTION VOLONTAIRE Une zone de protection volontaire pour le transport sur la côte ouest de l'archipel Haida Gwaii sera instaurée du 1er septembre 2020 au 31 octobre 2021 dans le cadre d'un essai. Dans cette zone, les bâtiments commerciaux de 500 tonnes (jauge brute) ou plus doivent se trouver à au moins 50 milles marins de la côte lorsqu'ils transitent le long de la côte ouest de l'archipel Haida Gwaii, à quelques exemptions près. Pour en savoir plus sur le projet de zone de protection volontaire, consultez l'Avis aux navigateurs mensuel ou le site haidagwaii-vpz.ca.

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270390

MPO(6204420-01)

3002 - Queen Charlotte Sound to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 16-DÉC-1994 - NAD 1927

26-FÉVR-2021

LNMD. 25-DÉC-2020

Porter 53°06'00.0"N 128°00'00.0"W

VOLUNTARY PROTECTION ZONE A Trial Voluntary Protection Zone for Shipping on the West Coast of Haida Gwaii is in effect from September 1, 2020 through October 31, 2021. Commercial vessels of 500 gross tonnage or greater shall observe a minimum distance of 50 nautical miles offshore when transiting with a few exceptions. For additional information, see monthly Notice to Mariners or haidagwaii-vpz.ca.

ZONE DE PROTECTION VOLONTAIRE Une zone de protection volontaire pour le transport sur la côte ouest de l'archipel Haida Gwaii sera instaurée du 1er septembre 2020 au 31 octobre 2021 dans le cadre d'un essai. Dans cette zone, les bâtiments commerciaux de 500 tonnes (jauge brute) ou plus doivent se trouver à au moins 50 milles marins de la côte lorsqu'ils transitent le long de la côte ouest de l'archipel Haida Gwaii, à quelques exemptions près. Pour en savoir plus sur le projet de zone de protection volontaire, consultez l'Avis aux navigateurs mensuel ou le site haidagwaii-vpz.ca.

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270390

MPO(6204420-01)

3312 - Hoskyn Channel - Sutil Channel - Sheet/Feuille 19 - Nouvelle édition - 05-JANV-2007 - NAD 1983

05-FÉVR-2021

LNMD. 19-JUIN-2020

Porter 50°06'58.4"N 125°04'22.2"W

une profondeur de 0.3 mètre
(Voir la Carte n° 1, I10)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470017

MPO(6204410-03)

3313 - Stuart Channel South/Sud - Sheet/Feuille 15 - Nouvelle édition - 02-JANV-2009 - NAD 1983

05-FÉVR-2021

LN/D. 11-DÉC-2020

Rayer la profondeur de 6.7 mètres 48°58'38.5"N 123°34'06.5"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470070

MPO(6204410-01)

Porter une profondeur de 2.3 mètres 48°58'38.1"N 123°34'05.8"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470070

MPO(6204410-02)

3313 - Trincomali Channel - Sheet/Feuille 17 - Nouvelle édition - 02-JANV-2009 - NAD 1983

05-FÉVR-2021

LN/D. 11-DÉC-2020

Rayer la profondeur de 6.7 mètres 48°58'38.5"N 123°34'06.5"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470070

MPO(6204410-01)

Porter une profondeur de 2.3 mètres 48°58'38.1"N 123°34'05.8"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470070

MPO(6204410-02)

3442 - North Pender Island to/à Thetis Island - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

05-FÉVR-2021

LN/D. 10-JANV-2020

Rayer la profondeur de 6.7 mètres 48°58'38.5"N 123°34'06.5"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470070

MPO(6204410-01)

Porter une profondeur de 2.3 mètres 48°58'38.1"N 123°34'05.8"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470070

MPO(6204410-02)

3443 - Thetis Island to/à Nanaimo - Nouvelle édition - 20-DÉC-2002 - NAD 1983

05-FÉVR-2021

LN/D. 11-DÉC-2020

Rayer la profondeur de 6.7 mètres 48°58'38.5"N 123°34'06.5"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470070

MPO(6204410-01)

Porter une profondeur de 2.3 mètres 48°58'38.1"N 123°34'05.8"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470070

MPO(6204410-02)

3478 - Ganges Harbour and/et Long Harbour - Nouvelle édition - 12-JUIL-2013 - NAD 1983

05-FÉVR-2021

LN/D. 28-JUIN-2019

Coller l'annexe graphique 48°51'28.0"N 123°29'59.0"W
Télécharger l'annexe graphique - https://www.notmar.gc.ca/chsftp/patches/3478_6204411_1_202101051615.pdf
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570239

MPO(6204411-01)

3513 - Strait of Georgia, Northern Portion/Partie Nord - Nouvelle édition - 29-OCT-1999 - NAD 1983

26-FÉVR-2021

LNMD. 13-MARS-2020

Porter	une profondeur de 0.6 mètre (Voir la Carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370016	49°55'48.0"N 124°49'29.3"W	MPO(6204418-03)
Porter	une profondeur de 0.6 mètre (Voir la Carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370016	49°55'21.4"N 124°49'35.4"W	MPO(6204418-04)
Porter	une profondeur de 0.8 mètre (Voir la Carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370016	49°54'38.5"N 124°44'06.9"W	MPO(6204418-05)
Rayer	la profondeur de 2.3 mètres (Voir la Carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370016	49°54'38.4"N 124°44'04.9"W	MPO(6204418-06)
Rayer	la profondeur de 2.7mètres (Voir la Carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370016	49°55'49.4"N 124°49'32.8"W	MPO(6204418-07)

3538 - Desolation Sound and/et Sutil Channel - Nouvelle édition - 30-DÉC-2005 - NAD 1983

05-FÉVR-2021

LNMD. 03-JUIL-2020

Porter	une profondeur de 0.3 mètre (Voir la Carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470017	50°06'58.4"N 125°04'22.2"W	MPO(6204410-03)
26-FÉVR-2021		LNMD. 05-FÉVR-2021	
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 0.1 mètre (Voir la Carte n° 1, K11) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470103	49°56'50.9"N 124°52'49.4"W	MPO(6204418-01)
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 0.1 mètre (Voir la Carte n° 1, K11) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470103	49°56'48.9"N 124°52'42.2"W	MPO(6204418-02)

3539 - Discovery Passage - Nouvelle édition - 30-MARS-2007 - NAD 1983

05-FÉVR-2021

LNMD. 19-JUIN-2020

Porter	une profondeur de 0.3 mètre (Voir la Carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470017	50°06'58.4"N 125°04'22.2"W	MPO(6204410-03)
--------	---	----------------------------	-----------------

3671 - Barkley Sound - Nouvelle édition - 04-NOV-2005 - NAD 1983

12-FÉVR-2021

LNMD. 17-JUIL-2020

Porter	une épave WK avec une profondeur connue de 25 mètres (Voir la Carte n° 1, K26) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470337	48°57'17.7"N 125°35'59.2"W	MPO(6204412-01)
--------	--	----------------------------	-----------------

Porter une profondeur de 0.1 mètre 48°57'12.0"N 125°35'45.9"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470337
MPO(6204412-02)

Porter une profondeur de 0.4 mètre 48°56'49.0"N 125°35'11.5"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470337
MPO(6204412-03)

3795 - Langley Passage, Estevan Group - Nouvelle édition - 27-MARS-2015 - WGS84
12-FÉVR-2021

LNMD. 02-AOÛT-2019

Rayer la bouée conique de tribord rouge, marquée ET2 53°03'30.2"N 129°36'22.1"W
(Voir la Carte n° 1, Qf)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570722
(P2020045) MPO(6204388-01)

Rayer la bouée cylindrique de bâbord verte, marquée ET1 53°03'14.2"N 129°36'46.1"W
(Voir la Carte n° 1, Qg)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570722
(P2020046) MPO(6204389-01)

Rayer la bouée cylindrique de bâbord verte, marquée ET3 53°03'32.2"N 129°38'46.1"W
(Voir la Carte n° 1, Qg)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470613, CA570722
(P2020047) MPO(6204390-01)

Rayer la bouée conique de tribord rouge, marquée ET4 53°02'57.2"N 129°37'21.1"W
(Voir la Carte n° 1, Qf)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470613, CA570722
(P2020048) MPO(6204391-01)

Rayer la bouée conique de tribord rouge, marquée ET6 53°03'08.2"N 129°37'57.1"W
(Voir la Carte n° 1, Qf)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470613, CA570722
(P2020049) MPO(6204392-01)

3811 - Port Louis and/et Otard Bay - Nouvelle édition - 16-MARS-2007 - NAD 1983
19-FÉVR-2021

LNMD. 10-AOÛT-2018

Porter une profondeur de 1.4 mètre 53°41'39.2"N 133°02'44.3"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
MPO(6204417-01)

Porter une profondeur de 1 mètre 53°41'37.1"N 133°02'16.3"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
MPO(6204417-02)

Rayer la profondeur de 21.9 mètres 53°41'40.0"N 133°02'43.2"W
(Voir la Carte n° 1, I10)
MPO(6204417-03)

3978 - Bonilla Island to/à Edye Passage - Carte nouvelle - 01-JUIL-2016 - WGS84
26-FÉVR-2021

LNMD. 17-JUIL-2020

Coller l'annexe graphique 53°25'00.0"N 130°30'00.0"W
Télécharger l'annexe graphique - https://www.notmar.gc.ca/chsftp/patches/3978_6204359_1_202101201859.pdf
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370440
MPO(6204359-01)

Partie 3 : Corrections aux Aides radio à la navigation maritime

*209/21 Aides radio à la navigation maritime 2021 (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg, Arctique et Pacifique)

Page 2-6

AJOUTER COMME SUIVANT POUR LA SECTION 2.1.2 SOUS « COORDONÉES » :

Courriel : IQANORDREG@innav.gc.ca (Est)
Iqamck01@innav.gc.ca (Ouest)
AVNAV.SCTMlqaluit@innav.gc.ca

Page 2-33

AJOUTER COMME SUIVANT POUR LA SECTION 2.1.8 SOUS « COORDONÉES » :

Courriel : supervisor.rupert@innav.gc.ca
AVNAV.SCTMPrinceRupert@innav.gc.ca

Pages 4-68 à 4-69

MODIFIER COMME SUIVANT :

Tableau 4-15 - Horaire de diffusions

Heure UTC	Service	Fréquence ou satellite
0330	HF IDBE	8416.5 kHz*
1100	NAV XVIII	ROA-W AMER
1130	NAV XVII	ROP APAC
1530	HF IDBE	8416.5 kHz*
2300	NAV XVIII	ROA-W AMER
2330	NAV XII	ROP APAC

...

4.3.3.2 NAVAREA IV et XII

...

La NAVAREA IV couvre l'Atlantique Nord à l'ouest de 35°W et au nord de 7°N. Les avis relatifs à la NAVAREA IV sont diffusés par le satellite ~~de la ROA-W~~ des AMER à 10:00 UTC et à 22:00 UTC. Les rapports sur les glaces dans l'Atlantique Nord sont diffusés à ~~12:00~~ 22:00 UTC. Ceux relatifs à la NAVAREA IV sont diffusés par HF IDBE depuis Boston (NMF) à 01:40 UTC sur les fréquences de 6314 kHz, de 8416,5 kHz et de 12 579 kHz et à 16:30 UTC sur les fréquences de 8416,5 kHz, de 12 579 kHz et de 16 806,5 kHz.

La NAVAREA XII couvre le Pacifique Nord à l'est de 180° et au nord de l'équateur, ainsi que la zone au nord de 3°25'S et à l'est de 120°W. Les avis relatifs à la NAVAREA XII sont diffusés par le satellite de ~~la ROP~~ l'APAC à 10:30 UTC et à 22:30 UTC. Ils sont diffusés quotidiennement par HF IDBE depuis Honolulu (NMO) à 03:30 UTC et à 17:30 UTC sur les fréquences de 8416,5 kHz, de 12 579 kHz et de 22 376 kHz.

...

Les navigateurs peuvent également consulter la circulaire de l'Organisation maritime internationale (OMI) (COMSAR.1 / Circ.51) pour obtenir une liste à jour de tous les coordonnateurs NAVAREA.

Les programmes de radiodiffusion NAVAREA figurent à l'annexe 8 de la circulaire de l'OMI, GMDSS.1 / Circ.49 23 (tel que modifié), du Plan-cadre relatif aux installations et services à terre dans le SMDSM ou la section appropriée du module SMDSM du Système mondial intégré de renseignements maritimes de l'OMI (GISIS).

Partie 4 : Corrections aux Instructions nautiques et aux Guides nautiques

Aucune correction pour la version française.

Partie 5 : Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume

Les modifications sont **surlignées** et les suppressions sont **rayées**. Pour des renseignements généraux sur les Livres des feux et spécifiques aux régions, cliquez sur les liens suivants : [côte de Terre-Neuve-et-Labrador](#), [côte de l'Atlantique](#), [Eaux intérieures](#) et [côte du Pacifique](#).

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	----------------------------	---	-------------------------	---	--

CÔTE DU PACIFIQUE

VANCOUVER HARBOUR (LF 385.5 – 416.5)

392.5 Pont Lions Gate –
G5437 Feu à secteurs
Sud

Rayer du livre.

Carte:3493
Éd. 02/21 (P20-056)

393 Pont Lions Gate –
G5438 Feu à secteurs
Nord

Rayer du livre.

Carte:3493
Éd. 02/21 (P20-057)

Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion

Nom du navire ou de l'expéditeur : Date :

Adresse de l'expéditeur :
Numéro Rue

Ville : Prov. / État : Code postal / Code ZIP :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur :

Date de l'observation : Heure (UTC) :

Position géographique :

Coordonnées de la position : Lat : Long :

Méthode de positionnement : ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Niveau de référence horizontal utilisé : ☐ WGS84 ☐ NAD27 ☐ Autre

Estimation du degré de précision de la position :

n° de la carte : Niveau de référence horizontal : ☐ NAD83 ☐ NAD27

Édition de la carte : Dernière correction appliquée :

Publications en cause (mentionner l'édition et le numéro de la page) :

*Détails aux compléments (joindre au besoin des feuilles supplémentaires) :

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au centre de Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes :

Chef, Avis aux navigateurs
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Montréal QC H2Y 2E7
Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou la publication du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

OU

Directeur général, Service hydrographique du Canada & services océanographiques.
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa ON K1A 0E6
CHSinfo@dfo-mpo.gc.ca

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux *Instructions nautiques* semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante : info@dfo-mpo.gc.ca